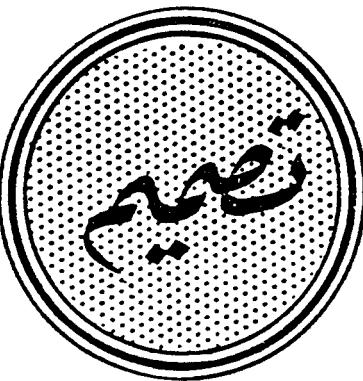


التعریف



بعد ان وضع المكتب الدائم للتعریف الخط و النسخة تصميمه الثلاثي المتعلقة بـ اعداد الاداة الكفيلة بتوحيد تعلیم والادارة ومظاهر اخضاره وقام بتنفيذ اجزاء منه حيث وضع معاجم في الرياضيات والكيمياء والفيزياء والاسغال العمومية والسياحة والخوازة والفرانة وهو بصد اتمام اعداد معاجم المصطلحات الحضارية وعلم الاحياء، ولادارة العامة يسره أن يضم هذا المخططف الذي يتضمن شروع طویل النفس بهم توحيد المصطلحات العربية في جميع اقطار العالم العربي استنادا الى الجهد الذي ماقى به مجاعنا المؤقرة ببذلها في حقل المصطلحات العلمية .

متقابلة الفاظها العربية والفرنسية والانجليزية ومرتبة ترتيبها الفاتحية حسب كل لغة .

ب - معجم للمعربات المتفرقة

يتضمن جميع ما تم تعریبه من المصطلحات عنية وفیة وحضاریة مما عدا المصطلحات الموحدة والمعربات المجمعية متقابلة الفاظ المعجم العربيه والفرنسية والانجليزية ومرتبة ترتيبها الفاتحية حسب كل لغة مع انبات جميع الانفاظ العربية المقترحة مقابلة كل مصطلح اجنبي .

ت - معجم «العرب»

يشمل جميع ما تم تعریبه من المصطلحات الموحد منها وغير الموحد متقابلة الفاظها العربية والفرنسية والانجليزية ومرتبة ترتيبها الفاتحية حسب حروف كل لغة مع الاشارة الى موضوع كل مصطلح ازاءه والى كونه موحدا او شبه موحد او مختلفا عليه والى مصدر التعریف ازاء كل مقابل عربي . (3)

الطريقة

1 - «الموحد في التعریف» :

أ - «مجموعة المصطلحات الموحدة»

- تجمع المصطلحات الموحدة في مختلف العلوم والفنون وشعب الحضارة باستقصائها في نشرات الادارة الثقافية للجامعة العربية وفي النشرات الصادرة

الفایدة

تعیین مکاسب اللغة العربية من عمل التعریف
بتنسیق ونشر :

I) المصطلحات والقرارات العلمية التي تم الاتفاق عليها في المؤتمرات او المجالس العربية المختصة او تبيان اجماع الشعوب العربية عنها من واقع الحال . (2)
2) معربات المجامع والهيئات والشخصيات التي تعتبر حجة في التعریف نظرا لتوافر النقل عنها في مختلف اقطار العالم العربي . (2)

المادة

تنقسم السلسلة الى فرعين :

I) - «الموحد في التعریف»

يشتمل على :

أ - «مجموعة المصطلحات الموحدة»

ب - «مجموعة القرارات العلمية» (مجمع اللغة العربية) .

2) «معاجم التعریف»

تشتمل على :

أ - معجم للمعربات المجمعية

يتضمن جميع ما أقرته المجمع العربي من مصطلحات

والفنية، (5 مجلدات) التي أقرها مجمع اللغة العربية بعد إضافة ما ينقصها من الألفاظ الفرنسية أو الإنجليزية؛ لذلك المصطلحات التي أقرها المجتمعان العلمي العربي والعلمي المصري المنشورة في **أجزاء مجلتيهما** ومطبوعاتها، وترتيب الجازات ترتيباً ألفبائياً حسب أنفاظها ثم تثبت مصطلحاتها في قائمة مرتبة نفس الترتيب ومرقمة بأرقام متسلسلة وتذيل القائمة بثبت ترتيبى للأنفاظ الإنجليزية يتضمن الاشارة إلى رقم كل لفظ الإنجليزي ازاها وبثبت آخر للأنفاظ العربية ومن القائمة والثبتين يتكون المعجم الأول للمعربات المعجمية.

ثم يعاد ترتيب الجازات ترتيباً ألفبائياً حسب الألفاظ الإنجليزية وثبت في قائمة وتذيل القائمة بثبت للأنفاظ الفرنسية وثبت للأنفاظ العربية على غرار المعجم الأول ويصدر بذلك المعجم الثاني للمعربات المعجمية.

ثم يعاد ترتيب الجازات مرة ثالثة حسب الألفاظ العربية وتذيل القائمة بثبت للأنفاظ الفرنسية وآخر للأنفاظ الإنجليزية ويكون من ذلك المعجم الثالث للمعربات المعجمية.

ب - المعربات المترفة

يتضمن جميع ما تم تعرييه من مصطلحات علمية وفنية وحضارية مما عدا المصطلحات الموحدة والمعربات المعجمية مقابلة الفاظ المعجم العربية والفرنسية والإنجليزية بمرتبة ترتيباً ألفبائياً حسب كل لغة وبثبت ازاها كل مقالب عربي مصدر تعريبه. ويسلك في إعداد هذا المعجم نفس الطريقة المتتبعة في إعداد المعاجم الثلاثة للمعربات المعجمية.

ت - المعترب

يشتمل المصطلحات الواردة في المعاجم السابقة كلها ولذلك لا يمكن التفكير في إعداده إلا بعد صدور هذه المعجم ويسلك فيه نفس الطريقة، ومن شأن هذا السجل الشامل للمصطلحات الموحدة وغير الموحدة والمعجمية وغير المعجمية أن يكون خير معين على مهمة تنسيق المعربات وتوحيدها بما يجمعه ازا، كل مصطلح أجنبى من الألفاظ العربية المختلفة المرشحة لمقابلته.

عن مختلف المؤتمرات والاتحادات العربية وتجريدها في جزازات ثم في قائمة تشمل على ثلاثة ضلوع : (1) النطق العربى . (2) التقابل الفرنسي . (3) المقابل الإنجليزى .

- افراد النطق العربى يشرح يكون ترجمة لشرح مقابله الفرنسي في معجم لاروس أو في غيره من المعاجم الفرنسية أو الإنجليزية العلمية او التقنية وذلك تدقيقاً لمدلول المصطلح العربي حتى لا يعرفه قراء اللغة العربية الذين لا يعرفون سواها والذين لم يتمتعوا الدقة والقصد في التعبير، وينبغي أن يتحرى في هذا الشرح الوضوح والسلامة حتى يسهل ادراج المصطلح العربي بشرحه فيما يستحدث من معاجم عربية وخصوصاً في الطبعة المقبلة للمعجم الوسيط.

- تبرير المصطلحات حسب علومها وفنونها وترقييمها بأرقام ترتيبية متسلسلة .

- تذليل المجموعة بثلاثة أثبات :

(1) ثبت يشمل الألفاظ العربية مرتبة ترتيباً ألفبائياً بدون اعتبار مواضعها مع الاشارة إلى الرقم الترتيبى ازا كل مصطلح .

(2) ثبت مماثل للأنفاظ الفرنسية .

(3) ثبت مماثل للأنفاظ الإنجليزية .

ويمكن إصدار هذه المجموعة في أربعة «معاجم» :

(1) معجم موضوعى . (2) معجم مرتب ترتيباً ألفبائياً حسب الألفاظ الفرنسية مثلما ياتي شرح ذلك بقصد الكلام على «معاجم التعریب» . (3) معجم مرتب حسب الألفاظ الإنجليزية . (4) معجم مرتب حسب الألفاظ العربية .

ب) - مجموعة القرارات العلمية

نشر مجموعة القرارات العلمية المنتظر ورودها من مجمع اللغة العربية مع التزيات الجديدة بأن تضفي على هذه القرارات صبغة التوحيد مثل عبارات التقدير الصادرة عن الشخصيات العلمية المعجمية غير المصرية من أمثال مصطفى الشهابي في كتابه «المصطلحات العلمية في اللغة العربية» .

2 - «معاجم التعریب»

أ - المعربات المعجمية

تعد من جزازات «مجموعة المصطلحات العلمية